NACIONES UNIDAS **S**

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/933
4 de agosto de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

CARTA DE FECHA 4 DE AGOSTO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DE FRANCIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de remitirle adjunto, de conformidad con el párrafo 10 de la resolución 929 (1994) del Consejo de Seguridad, de 22 de junio de 1994, el segundo informe sobre el desarrollo de la operación "Turquoise", que abarca el período comprendido entre el 10 y el 25 de julio de 1994.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y el anexo adjunto como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hervé LADSOUS
Representante Permanente Adjunto
Encargado de Negocios interino

Anexo

OPERACIÓN TURQUOISE

Evolución de la situación del 10 al 25 de julio de 1994

I. DISPOSITIVO

La operación Turquoise está bajo el mando del General Lafourcade, que tiene un puesto de comando mixto en el terreno (PCIAT) con base en Goma y se mantiene en comunicación con el Centro Mixto de Operaciones de París.

El dispositivo abarca los siguientes elementos:

a) Un subgrupo de fuerzas norte, integrado por tres unidades de combate en Kibuye;

b) Un subgrupo de fuerzas sur, integrado por dos unidades de combate en Cyangugu;

c) Un subgrupo especializado en Gikongoro;

d) Un despliegue de aviones de combate en Kisangani;

e) Tres bases de tránsito en Bangui, Libreville y Douala.

Al 25 de julio los efectivos estaban integrados por 2.555 militares franceses y 339 africanos (243 senegaleses, 10 mauritanos, 7 egipcios, 44 chadianos y 35 de Guinea-Bissau).

II. COMPOSICIÓN DE LA FUERZA

A. Elementos franceses

1. Elementos mixtos

a) Un puesto de comando mixto (PCIAT, efectivos: 305).

b) Una unidad militar médica de intervención rápida (EMMIR, efectivos: 46) y una unidad BIOFORCE (efectivos: 18).

c) Un destacamento especializado con 5 helicópteros (efectivos: 220).

d) tres destacamentos del Servicio de Combustibles del Ejército (efectivos: 35).

2. Elementos de la Fuerza Aérea y la Marina Nacional

Una unidad de 4 Mirage F1CR, 4 Mirage F1CT, 1 Atlantic, 2 C135FR, 2 Casa 235, 6 aviones de cargo tácticos (C 310, C 160), 2 helicópteros SA 330 (SAR). El total de efectivos es de 348.

3. Elementos del ejército de tierra

a) Cuatro compañías de infantería motorizada (efectivos: 580).

b) Un escuadrón de autometralletas ligeras de 12 vehículos (efectivos: 130).

c) Dos secciones de morteros pesados de 1 a 6 piezas y de 1 a 4 piezas (efectivos: 115).

d) Una sección de ingeniería (efectivos: 25).

e) Un batallón de apoyo logístico (efectivos: 450).

f) Un destacamento de aviación ligera del ejército de tierra (ALAT) que dispone de 3 helicópteros PUMA (efectivos: 60) y 3 Gazelles.

g) Dos estados mayores tácticos (efectivos: 62).

h) Una compañía de mando y servicios (efectivos: 150).

4. Elementos de la gendarmería nacional

Un destacamento de gendarmería (efectivos: 10).

B. Elementos africanos

a) Dos compañías de gendarmería senegalesas (efectivos: 243).

b) Una sección chadiana (efectivos: 44).

c) Una sección de Guinea-Bissau (efectivos: 35).

d) Un destacamento médico mauritano (efectivos: 10).

e) Observadores egipcios (efectivos: 7).

Desde el 25 de julio, se han integrado a la Fuerza otros elementos proporcionados por varios países de África (86 chadianos, 43 nigerianos y 45 congoleses).

III. DESPLIEGUE Y ACTIVIDADES DESARROLLADAS

Tras la etapa inicial, el despliegue de la fuerza Turquoise en territorio rwandés se estabilizó a partir del 9 de julio en los distritos de Kibuye, Cyangugu y Gikongoro, que constituyen la zona humanitaria segura (véase el apéndice 1). Las unidades africanas se han ido integrando al dispositivo a medida que iban llegando.

Las actividades desarrolladas por la fuerza Turquoise han sido las siguientes: reconocimiento, establecimiento de condiciones de seguridad en la zona, ayuda a las personas desplazadas y rescate de personas amenazadas.

Fuera de algunos incidentes carentes de gravedad, debidos fundamentalmente a divergencias actualmente resueltas respecto de la delimitación de la zona con las fuerzas del Frente Patriótico Rwandés (FPR) en los límites de la zona humanitaria segura alrededor del 15 de julio, las actividades de la fuerza Turquoise han asumido principalmente una función de ayuda a los refugiados a raíz de la evolución dramática de la situación: reunión e inhumación de los cadáveres de las víctimas de epidemias o de desnutrición, transporte y distribución de agua y víveres en el Zaire (Goma, Bukavu) y en la zona humanitaria segura.

Continúan las misiones de seguridad en la zona porque persisten los actos de pillaje en los límites de la zona.

IV. EVALUACIÓN DE LA SITUACIÓN

Tras la toma de Butare el 4 de julio, el FPR se adueñó sucesivamente de Ruhengeri el día 13 y de Gisenyi el día 17, antes de alcanzar la frontera zairense en Goma el día 18.

Las fuerzas armadas rwandesas en su mayoría huyeron al Zaire directamente por Goma, cometiendo abusos a su paso. Los soldados que pasaron por la zona humanitaria segura y se dirigieron hacia Bukavu, en el Zaire, donde se encontraban cuando se produjo el despliegue de la operación Turquoise, se avinieron a entregar sus armas.

Por su parte, ante la progresión de los combates, las poblaciones del norte y del centro del país se dirigieron en masa hacia el Zaire (aproximadamente 1,2 millones de refugiados) y la zona humanitaria segura (más de 1,5 millones).

Las multitudes de este éxodo no controlado han sufrido los estragos de la epidemia de cólera (en Goma), el agotamiento y la malnutrición en algunos campamentos del Zaire y en la zona humanitaria segura.

A pesar del socorro suministrado por la fuerza Turquoise y las organizaciones humanitarias, el volumen de la ayuda es insuficiente debido a la falta de medios, pero también a la falta de coordinación entre las organizaciones no gubernamentales.

A partir del 21 de julio, cerca de 100.000 personas desplazadas, instaladas en las regiones de Kibuye y Musange, han abandonado la zona humanitaria segura. Alrededor de 10.000 refugiados entraron en Goma el 25 de julio. Ese influjo procedente de Goma ha aumentado desde entonces. Últimamente se observa que algunas personas desplazadas vuelven a la zona humanitaria segura.

V. ACTIVIDADES HUMANITARIAS DESARROLLADAS

A. Situación general

Los refugiados de la zona de Goma (cerca de 1 millón) están en una situación catastrófica por la ausencia de agua potable y alimentos. La debilidad y el cólera hacen estragos, a pesar del socorro de emergencia que desde hace varios días aportan Francia y otros participantes.

En la zona humanitaria segura, la población (2 millones) se estabiliza gracias a la llegada de ayuda humanitaria, que, de todos modos, sigue siendo insuficiente. La estabilidad es precaria, pero se está empezando a percibir una tendencia tímida al retorno hacia el este.

La acción humanitaria de Turquoise permite hacer frente a las necesidades más apremiantes con los medios disponibles. Pero las actividades desarrolladas solamente podrán mitigar el desastre humanitario cuando la ayuda internacional - tan esperada - produzca plenamente sus efectos.

B. Actividades humanitarias

Se puede dar el siguiente balance de la situación:

a) Enlaces con la Unión de Europa Occidental para determinar las necesidades;

b) Recepción y distribución de 340 toneladas de ayuda de los gobiernos (véase el apéndice 2);

c) Evacuación de más de 2.800 personas (véase el apéndice 3);

d) Ayuda médica a Goma y Cyangugu (véase el apéndice 4);

e) Coordinación de los vuelos en el aeropuerto de Goma;

f) Gestión del puente aéreo a partir del centro operacional mixto los días 20 y 21 de julio;

g) Distribución de agua (aproximadamente 100 metros cúbicos por día) en los campamentos y orfanatos de la zona de Goma;

h) Trabajos de ingeniería (desmonte, cavado de fosas comunes);

i) Información de la población mediante la distribución de folletos especiales (véase el apéndice 5);

j) Coordinación de las actividades humanitarias con las organizaciones no gubernamentales y el Departamento de Asuntos Humanitarios;

k) Ayuda puntual y cotidiana a las organizaciones no gubernamentales que carecen de medios de transporte, agua, medicamentos y víveres;

1) Establecimiento de una "biofuerza" destinada a estudiar las medidas profilácticas encaminadas a combatir las epidemias.

C. Derechos humanos

Se han producido abusos en la zona humanitaria segura, a pesar de la relativa calma. Los soldados franceses han verificado casos de violaciones patentes de los derechos humanos, de los que ha dado testimonio la población civil (adultos y niños).

Todas estas informaciones, reunidas en el terreno, se están elaborando en la oficina humanitaria de Goma con miras a transmitirlas próximamente a la Comisión de Expertos establecida en virtud de la resolución 935 (1994) del Consejo de Seguridad, de 1º de julio de 1994.

VI. EVALUACIÓN DEL DESARROLLO DE LA OPERACIÓN

En funciones con arreglo a lo dispuesto en la resolución 929 (1994) del Consejo de Seguridad, la operación Turquoise ha procedido, sin grandes dificultades, a establecer condiciones de seguridad en la zona que se le había asignado.

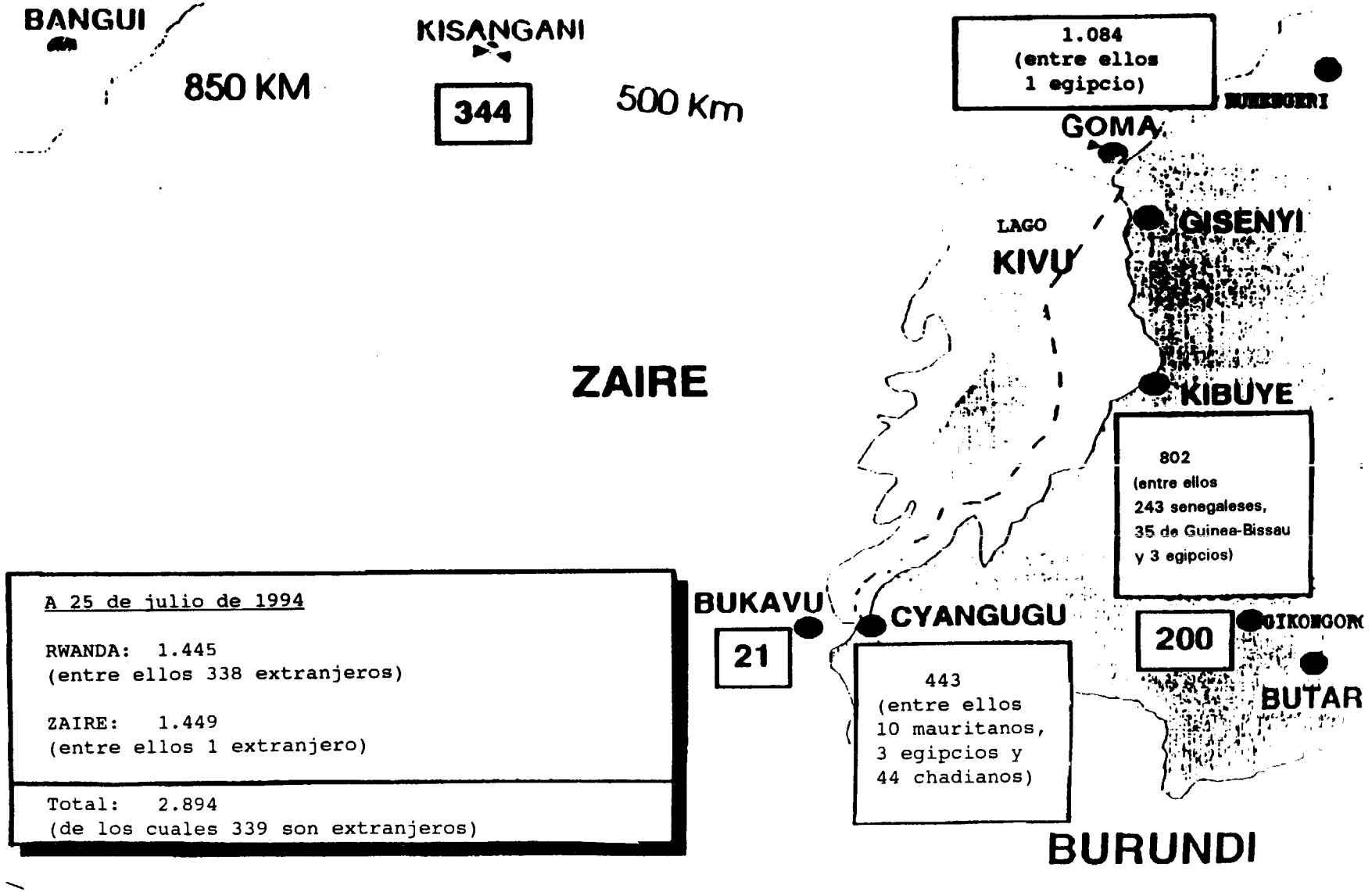
En cambio, en el plano humanitario, el dispositivo Turquoise no es de la magnitud suficiente para hacer frente al influjo masivo de refugiados, tanto en la zona humanitaria segura como en el territorio zairense. Debido a la demora en la reacción de los organismos internacionales y de las organizaciones no gubernamentales, la situación en el plano humanitario ha adquirido características catastróficas (falta de agua y de alimentos, disentería y cólera).

La llegada de ayuda masiva, que por fin se anuncia, tropieza con dificultades de distribución de víveres debidas a las deficiencias de las infraestructuras de aeropuertos y caminos.

La separación de las fuerzas francesas acaba de iniciarse, y el relevo del dispositivo Turquoise por las fuerzas de la UNAMIR II ha comenzado en el sector de Gikongoro.

Apéndice 1

DESPLIEGUE TURQUOISE



A 25 de julio de 1994

RWANDA: 1.445
(entre ellos 338 extranjeros)

ZAIRE: 1.449
(entre ellos 1 extranjero)

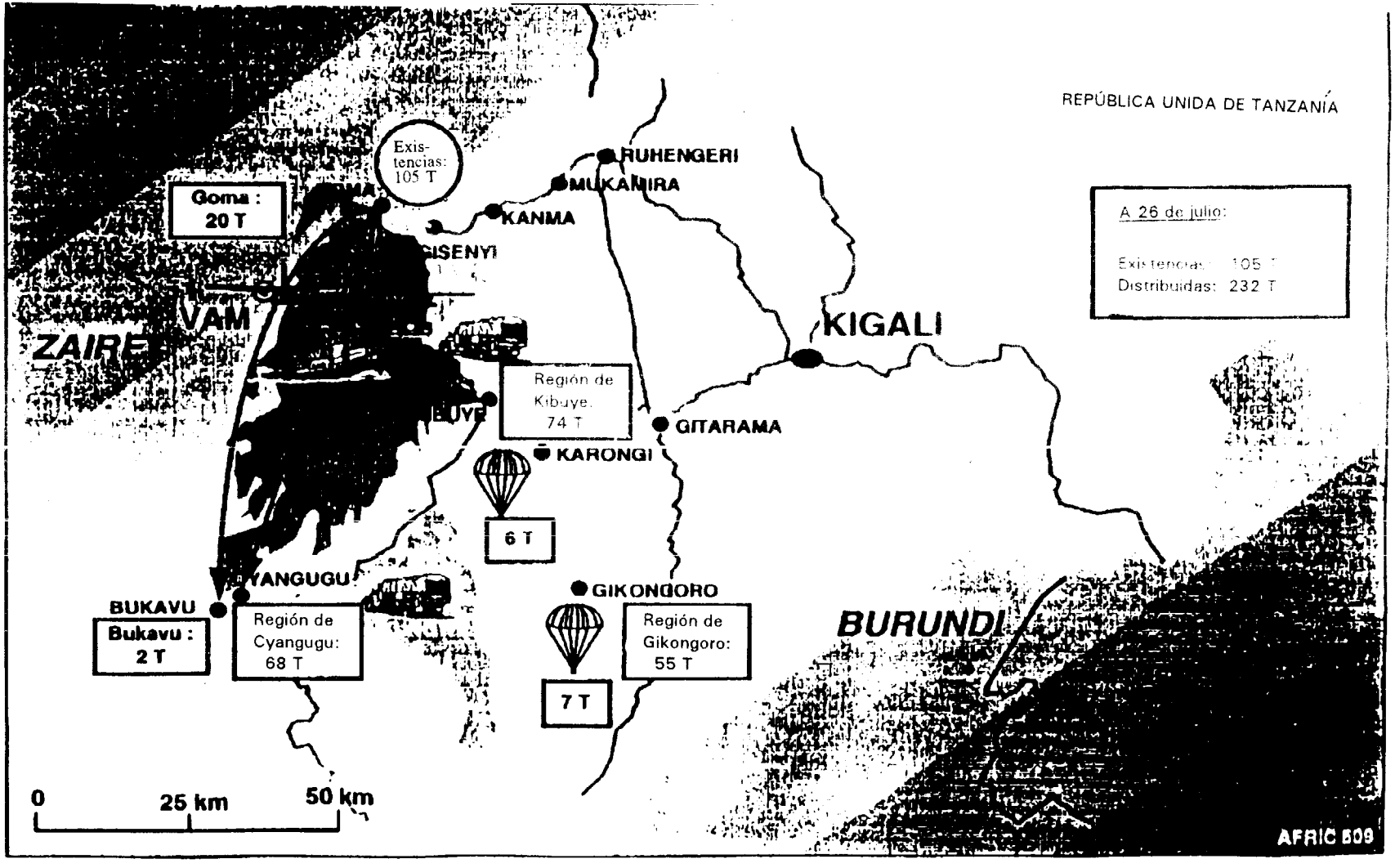
Total: 2.894
(de los cuales 339 son extranjeros)

/...

Apéndice 2

DISTRIBUCIÓN DE LA AYUDA GUBERNAMENTAL

(337 toneladas al 26 de julio)

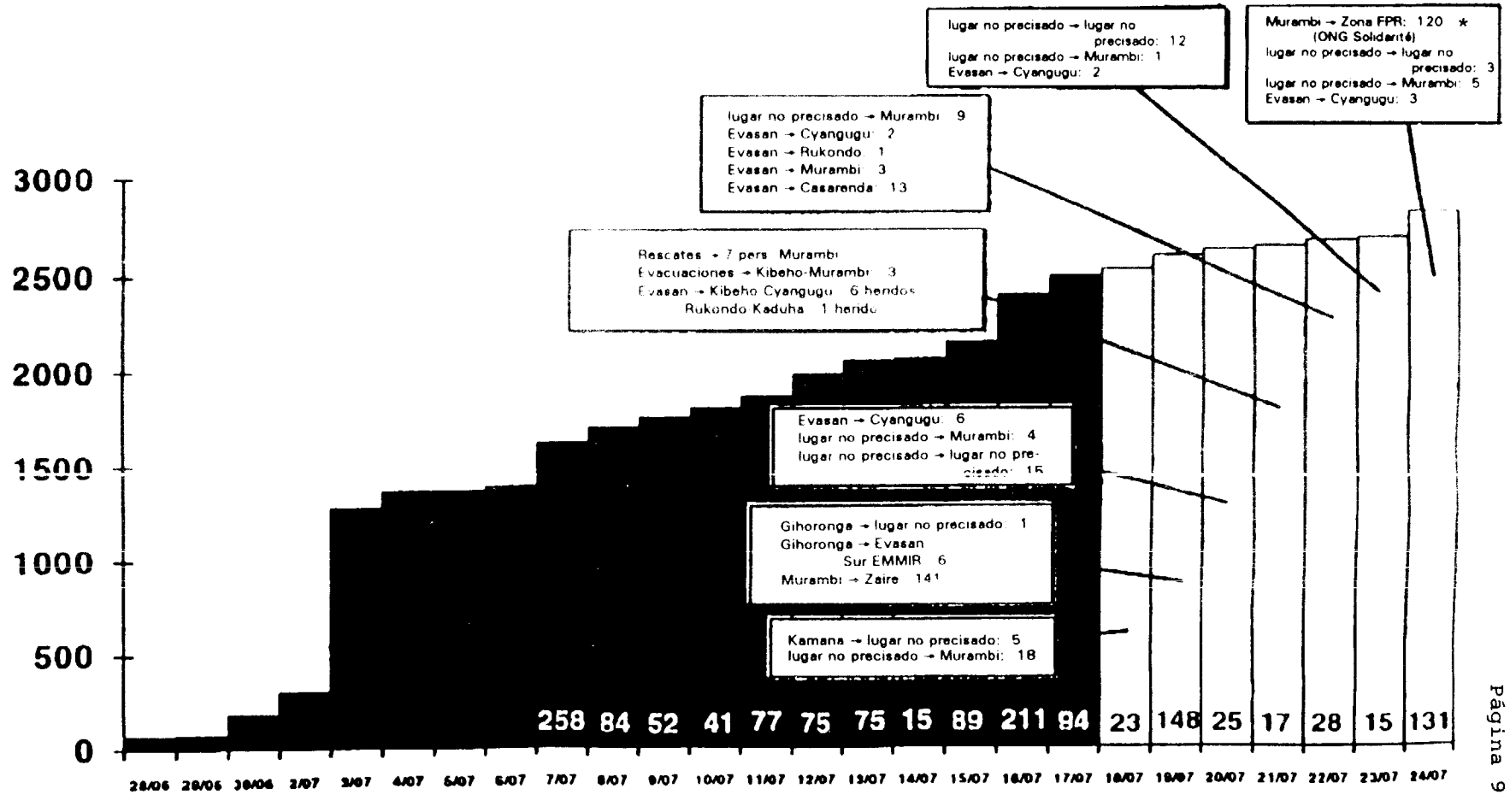


/....

Apéndice 3

BALANCE ACUMULADO DE EVACUACIONES

(A 25 de julio - total: 2.817)



* Cifras ilegibles en el original.

/...

Apéndice 4

BALANCE DE SERVICIOS SANITARIOS EN BENEFICIO DE LAS POBLACIONES

(Al 26 de julio, por la tarde)

Consultas	3 364
Hospitalizaciones (Antena quirúrgica avanzada + EMMIR)	556
Intervenciones quirúrgicas (Antena quirúrgica avanzada - EMMIR)	352

Apéndice 5

OCTAVILLA LANZADA SOBRE LAS AGLOMERACIONES DE POBLACIÓN

OPERACIÓN TURQUOISE

AVISO A LA POBLACIÓN RWANDESA

Se encuentran ustedes ahora en la zona humanitaria segura, protegida por el Ejército Francés.

No se desplacen más.

Quédense en la zona: aquí llegará la ayuda humanitaria.

No teman, el Ejército Francés vela por su seguridad.